

Memorial  **MEMORIAL**
des DU
Großherzogthums Luxemburg. **GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

Wittwoch, 8. Juni 1881.

Nr. 38.

MERCREDI, 8 juin 1881.

Bekanntmachung. — Wahlen zur Deputirtenkammer.

Die Büreau der Wahl-Collegien, welche auf den 14. Juni c zur Ernennung von Abgeordneten einberufen sind, gemäß Vorschrift des Art. 62 des Gesetzes vom 28. Mai 1879, zusammengekehrt wie folgt:

Canton Luxemburg (Stadt).

Hauptbüreau: Präsident, Hr. Jos. Schaack, Präsident des Bezirksgerichts; — Scrutatoren, die H. H. Georg Wittenauer, Fund-Nouveau, J. Lamort, Gemeinderäthe, Jos. Reuter, Kaufmann; — stellvertretende Scrutatoren, die H. H. Ferd. Schäfer, Eigenthümer, Wilh. Leibfried, Advokat, Em. Mousel u. M. Denny, Gemeinderäthe; — Sekretär, Hr. Karl Gemen, Gemeinde-Büreau-Chef, alle wohnhaft zu Luxemburg.

2. Section: Präsident, Hr. Faber, Vice-Präsident am Bezirksgerichte; — Scrutatoren, die H. H. Eug. Fischer, Schöffe, P. Hastert u. H. Fischer, Gemeinderäthe, Eug. Rausch, Notar; — stellvertretende Scrutatoren, die H. H. F. Ettinger, Gemeinderath, J. Reuter, Notar, Leon Majerus, Notar, P. M. Siegen, Gemeinderath; — Sekretär, Hr. N. Hourt, Commis-Greffier beim Obergerichtshofe, alle wohnhaft zu Luxemburg.

3. Section: Präsident, Hr. Cam. Dumont,

Avis. — Élections pour la Chambre des députés.

Les bureaux des collèges électoraux qui sont convoqués pour les élections législatives, du mardi, 14 juin courant, ont été composés selon le prescrit de l'art. 62 de la loi du 28 mai 1879, comme suit:

Canton de Luxembourg-ville.

Bureau principal: président, M. Schaack, président du tribunal d'arrondissement; — scrutateurs, MM. G. Wittenauer, Funck-Nouveau, Jules Lamort, conseillers communaux, et Jos. Reuter, négociant; — scrutateurs suppléants, MM. Ferd. Schäfer, propriétaire, Guil. Leibfried, avocat, Em. Mousel et M. Denny, conseillers communaux; — secrétaire, M. Ch. Gemen, chef de bureau au secrétariat de la ville, tous demeurant à Luxembourg.

Deuxième section: président, M. Faber, vice-président du tribunal d'arrondissement; — scrutateurs, MM. Eug. Fischer, échevin, Pierre Hastert et Henri Fischer, conseillers communaux, Eug. Rausch, notaire; — scrutateurs suppléants, MM. Fr. Ettinger, conseiller communal, Jules Reuter, notaire, Léon Majerus, notaire, P.-M. Siegen, conseiller communal; — secrétaire, M. N. Hourt, commis-greffier à la Cour supérieure de justice, tous demeurant à Luxembourg.

Troisième section: président, M. Cam. Dumont,

Richter am Bezirksgerichte; — Scrutatoren, die H. Em. Servais, *) Bürgermeister, Joh. Joris, Gemeinderath, C. de Gargan, *) Eigenthümer, Ferd. Larue, Schöffe; — stellvertretende Scrutatoren, die H. Heintz-Michaëlis, Tabakfabrikant, Mersch-Adam, Kaufmann, Gab. Meyer, Handschuhfabrikant, Würth-Fendius, Gastwirth; — Sekretär, Hr. J. B. Prevost, Commis-Greffier beim Bezirksgerichte, alle wohnhaft zu Luxemburg.

Canton Capellen.

Hauptbureau: Präsident, Hr. Ferd. Hanff, Friedensrichter; — Scrutatoren, die H. J. P. Paquet, Gemeinderath zu Garnich, P. Kirsch, Bürgermeister zu Künzig, N. Göbert, Bürgermeister zu Briedel, Origer-Rosen, Schöffe zu Oberkerschen; — stellvertretende Scrutatoren, die H. Ant. Kerschen, Gemeinderath zu Hivange, Th. Schmit, Gemeinderath zu Garnich, Dominique Cloos, Schöffe zu Göbblingen, Joh. Stoffel, Gemeinderath zu Steinfort; — Sekretär, Hr. J. P. Tibesart, Eigenthümer zu Mamer.

2. Section: Präsident, Hr. J. N. Schumacher, Notar zu Niederkerschen; — Scrutatoren, die H. J. Klein und J. B. Bofferding, Gemeinderäthe zu Niederkerschen, Eg. Kayl, Schöffe zu Kahler, P. Trausch, Schöffe zu Garnich; — stellvertretende Scrutatoren, die H. J. W. Kremer zu Schouweiler, H. Braun, Bürgermeister zu Göbblingen, M. Kremer, Schöffe zu Simmern, W. Cogniou, Schöffe zu Steinfort; — Sekretär, Hr. W. Kaufman, Steuereinnnehmer zu Niederkerschen.

Canton Clerf.

Hauptbureau: Präsident, Hr. Ant. Conzemius, Friedensrichter; — Scrutatoren, die

*) Die H. Servais und de Gargan haben in der gesetzlichen Frist Verhinderungsgründe geltend gemacht.

juge au tribunal d'arrondissement; — scrutateurs, MM. Em. Servais, *) bourgmestre, J. Joris, conseiller communal, Ch de Gargan, *) propriétaire, Ferd. Larue, échevin; — scrutateurs suppléants, MM. Heintz-Michaëlis, fabricant de tabacs, Mersch-Adam, négociant, Gabriel Meyer, fabricant de gants, Würth-Fendius, hôtelier; — secrétaire, M. J.-B. Prevost, commis-greffier au tribunal d'arrondissement, tous demeurant à Luxembourg.

Canton de Capellen.

Bureau principal: président, M. Hanff, juge de paix; — scrutateurs, MM. J.-P. Paquet, conseiller communal à Garnich, J. Kirsch, bourgmestre à Clemency, N. Gædert, bourgmestre à Briedel, Origer-Rosen, échevin à Hautcharage; — scrutateurs suppléants, MM. Ant. Kerschen, conseiller communal à Hivange, Th. Schmit, conseiller communal à Garnich, Dom. Cloos, échevin à Gœblange, J. Stoffel, conseiller communal à Steinfort; — secrétaire, M. J.-P. Tibesart, propriétaire à Mamer.

Deuxième section: président, M. J.-N. Schumacher, notaire à Bascharage; — scrutateurs, MM. J. Klein et J.-B. Bofferding, conseillers communaux à Bascharage, Eg. Kayl, échevin à Kahler, P. Trausch, échevin à Garnich; — scrutateurs suppléants, MM. J.-G. Kremer à Schouweiler, H. Braun, bourgmestre à Gœblange, M. Kremer, échevin à Septfontaines, G. Cogniou, échevin à Steinfort; — secrétaire, M. G. Kaufman, receveur des contributions à Bascharage.

Canton de Clervaux.

Bureau principal: président, M. Ant. Conzemius, juge de paix; — scrutateurs, MM. Ma-

*) MM. Em. Servais et Ch. de Gargan ont fait valoir des motifs d'empêchement endéans le délai légal.

H. Mathias Hamus,*) Gemeinderath zu Roder, Johann Hertges, Gemeinderath zu Marnach, Leon. Jos. Lejoly, Gemeinderath zu Weiswampach, N. Prommenschenkel, Gemeinderath zu Clerf; — stellvertretende Scrutatoren, die H. Jos. Herman, Bürgermeister zu Wflingen, P. Loring, Schöffe zu Munschausen, J. Mathias Thinnès, Bürgermeister zu Binsfeld, And. Zeimes-Schleich, Gemeinderath zu Helzingen; — Sekretär, Hr. Dom. Kremer, Gerichtsvollzieher zu Clerf.

2. Section: Präsident, Hr. N. Bertemes, erster stellvertretender Richter; — Scrutatoren, die H. P. Trausch, Gemeinderath zu Clerf, Michel Jacoby, Gemeinderath zu Asselborn, Leon. Neuman, Gemeinderath zu Bivisch, N. Schmitz,*) Gemeinderath zu Grindhausen; — stellvertretende Scrutatoren, die H. Jos. Meyer, Schöffe zu Clerf, Jos. Neuman, Gemeinderath zu Asselborn, N. Schröder-Schaus, Gemeinderath zu Heinerscheid, Paul Serres, Gemeinderath zu Walhausen; — Sekretär, Hr. J. Schmarz, Gerichtsvollzieher zu Clerf.

Canton Diekirch.

Hauptbureau: Präsident, Hr. Mergen, Präsident des Bezirksgerichts; — Scrutatoren, die H. Ant. Hemes, Gemeinderath zu Merzig, J. P. Koder, Bürgermeister zu Niederfeulen, F. Thilges, Gemeinderath zu Medernach, J. Jüttel, Bürgermeister zu Diekirch; — stellvertretende Scrutatoren, die H. G. Zettinger, Gemeinderath zu Hessenmühl, Ad. Herckmans, Gemeinderath zu Ettelbrück, Em. Salentiny, Schöffe zu Ettelbrück, Ph. Feller, Gemeinderath zu Ettelbrück; — Sekretär, Hr. Mersch, Gerichtsschreibergehülfe zu Diekirch.

2. Section: Präsident, Hr. Rischard, Richter am Bezirksgericht; — Scrutatoren, die

*) Die H. M. Hamus und N. Schmitz haben in der gesetzlichen Frist Verhinderungsgründe geltend gemacht.

thias Homus,*) conseiller communal à Roder, Jean Hertges, conseiller communal à Marnach, Léonard-Joseph Lejoly, conseiller communal à Weiswampach, N. Prommenschenkel, conseiller communal à Clervaux; — scrutateurs suppléants, MM. Jos. Herman, bourgmestre à Troisvierges, P. Loring, échevin à Munschausen, J.-Math. Thinnès, bourgmestre à Binsfeld, And. Zeimes-Schleich, conseiller communal à Hachville; — secrétaire, M. Dom. Kremer, huissier à Clervaux.

Deuxième section: président, M. N. Bertemes, premier suppléant du juge de paix; — scrutateurs, MM. P. Trausch, conseiller communal à Clervaux, Michel Jacoby, conseiller communal à Asselborn, Léon. Neuman, conseiller communal à Bivisch, N. Schmitz,*) conseiller communal à Grindhausen; — scrutateurs suppléants: MM. Jos. Meyer, échevin à Clervaux, Jos. Neuman, conseiller communal à Asselborn, N. Schröder-Schaus, conseiller communal à Heinerscheid, Paul Serres, conseiller communal à Walhausen; — secrétaire, M. J. Schwartz, huissier à Clervaux.

Canton de Diekirch.

Bureau principal: président, M. Mergen, président du tribunal d'arrondissement; — scrutateurs, MM. Ant. Hemes, conseiller communal à Merzig, J.-P. Koder, bourgmestre à Niederfeulen, F. Thilges, conseiller communal à Medernach, J. Jüttel, bourgmestre à Diekirch; — scrutateurs suppléants, MM. H. Zettinger, conseiller communal à Hessenmühl, Ad. Herckmans, conseiller communal à Ettelbruck, Em. Salentiny, échevin à Ettelbruck, Ph. Feller, conseiller communal à Ettelbruck; — secrétaire, M. Mersch, commis au greffe à Diekirch.

Deuxième section: président, M. Rischard, juge au tribunal d'arrondissement; — scruta-

*) MM. Mathias Hamus et Nicolas Schmitz ont fait valoir des motifs d'empêchement endéans le délai légal.

H. Ant. Schauls-Schloesser, Gemeinderath zu Merzig, M. Hoffmann, Gemeinderath zu Schlindermanderscheid, M. Wampach, Bürgermeister zu Bastendorf, P. Lies, Gemeinderath zu Savelborn; — stellvertretende Scrutatoren, die H. N. Pies und J. Ph. Knepper, Gemeinderäthe zu Merzig, J. Schmit, Gemeinderath zu Diekirch, J. Penning, Schöffe zu Medernach; — Sekretär, Hr. M. Meyer, Notar zu Diekirch.

3. Section: Präsident, Hr. Wolff, stellvertretender Richter am Bezirksgericht; — Scrutatoren, die H. N. Beck-Collard, Gemeinderath zu Oberschieren, Ant. Hartmann und Ern. Vannerus, Gemeinderäthe zu Diekirch, M. Theis-May, Schöffe zu Bettendorf; — stellvertretende Scrutatoren, die H. F. Weis, Gemeinderath zu Merzig, M. Conrad, Schöffe zu Erpeldingen, J. P. Sinner, Schöffe zu Pletschette, G. Wampach, Gemeinderath zu Niederfeulen; — Sekretär, Hr. Masseler, Geschäftsagent zu Diekirch.

Canton Nebingen.

Hauptbureau: Präsident, Hr. J. B. Zangerlé, Friedensrichter; — Scrutatoren, die H. P. Bösch, Gemeinderath zu Pratz, J. B. Gerard, Bürgermeister zu Nebingen, N. Meyer, Schöffe zu Calmus, M. Gläser, Gemeinderath zu Folscheid; — stellvertretende Scrutatoren, die H. P. Gratia, Schöffe zu Perlé, Dom. Klein, Gemeinderath zu Roodt, P. Nothomb, Gemeinderath zu Levelingen, Hoffmann-Schleich, Schöffe zu Vichten; — Sekretär, Hr. N. Liez, Apotheker zu Nebingen.

2. Section: Präsident, Hr. F. Kellen, stellvertretender Richter zu Platen; — Scrutatoren, die H. J. N. Huberty, Bürgermeister zu Säul, J. Reiffenberg, Gemeinderath zu Platen, J. M. Veyder, Gemeinderath zu Nördlingen, J. Mersch, Gemeinderath zu Buschrodt; — stellvertretende Scrutatoren, die H. J. P. Eischen, Gemeinderath zu Beckerich, P. Trausch, Schöffe

teurs, MM. Ant. Schauls-Schloesser, conseiller communal à Merzig, M. Hoffmann, conseiller communal à Schlindermanderscheid, M. Wampach, bourgmestre à Bastendorf, P. Lies, conseiller communal à Savelborn; — scrutateurs suppléants, N. Pies et J.-Ph. Knepper, conseillers communaux à Merzig, J. Schmit, conseiller communal à Diekirch, J. Penning, échevin à Medernach; — secrétaire, M. Meyer, notaire à Diekirch.

Troisième section: président, M. Wolff, juge suppléant au tribunal d'arrondissement; — scrutateurs, MM. N. Beck-Collard, conseiller communal à Oberschieren, Ant. Hartmann et E. Vannerus, conseillers communaux à Diekirch, M. Theis-May, échevin à Bettendorf; — scrutateurs suppléants, MM. F. Weis, conseiller communal à Merzig, M. Conrad, échevin à Erpeldange, J.-P. Sinner, échevin à Pletschette, G. Wampach, conseiller communal à Niederfeulen; — secrétaire, M. Masseler, agent d'affaires à Diekirch.

Canton de Redange.

Bureau principal: président, M. J.-B. Zangerlé, juge de paix; — scrutateurs, MM. P. Læsch, conseiller communal à Pratz, J.-B. Gerard, bourgmestre à Redange, N. Meyer, échevin à Calmus, M. Gläser, conseiller communal à Folschette; — scrutateurs suppléants, MM. P.-Paul Gratia, échevin à Perlé, D. Klein, conseiller communal à Roodt, P. Nothomb, conseiller communal à Levelange, Hoffmann-Schleich, échevin à Vichten; — secrétaire, M. N. Liez, pharmacien à Redange.

Deuxième section: président, M. Fr. Kellen, suppléant du juge de paix à Platen; — scrutateurs, MM. J.-N. Huberty, bourgmestre à Säul, J. Reiffenberg, conseiller communal à Platen, J.-M. Veyder, conseiller communal à Nördlinge, J. Mersch, conseiller communal à Buschrodt; — scrutateurs suppléants, MM. J.-P. Eischen, conseiller communal à Beckerich, P. Trausch,

zu Reichlingen, J. P. Jungels, Gemeinderath zu Ufeldingen, H. Bissener, Gemeinderath zu Vichten; — Sekretär, H. N. Ensch, Gemeindefekretär zu Hüttingen.

3. Section: Präsident, Hr. Ed. Brassel, Bürgermeister und Notar zu Rambruch; — Scrutatoren, die H. P. Angelsberg, Gemeinderath zu Perlé, J. P. Scholtus-Raths, Bürgermeister zu Bondorf, J. P. Hemmer-Gorens, Gemeinderath zu Nebingen, P. Meyers, Gemeinderath zu Dellen; — stellvertretende Scrutatoren, die H. Jaf. Scheiden, Gemeinderath zu Holz, Dom. Alexandre, Bürgermeister zu Arsdorf, M. Wahl, Gemeinderath zu Niederpallen, N. Even, Schöffe zu EU; — Sekretär, Hr. M. Schaus, Lehrer zu Folschette.

Canton Vianden.

Bureau: Präsident, Hr. De la Fontaine, Friedensrichter; — Scrutatoren, die H. S. Sinner, Bürgermeister zu Longsdorf, F. Pletgen, Landwirth zu Walsdorf, St. Welbes, Landwirth zu Gralingen, M. Schröder, Landwirth zu Bettel; — stellvertretende Scrutatoren, die H. P. Pickar, Gutmacher zu Vianden, J. Veyder, Postperceptor zu Vianden, N. Petry, Landwirth zu Bettel, N. Neu, Landwirth zu Merscheid; — Sekretär, H. M. Gaentges, Gemeindefekretär zu Vianden.

Canton Grevenmacher.

Hauptbureau: Präsident, Hr. Petry, Friedensrichter; — Scrutatoren, die H. J. Meyers, Gemeinderath zu Manternach, N. Schintgen, Schöffe zu Gonderingen, J. Reuter,*) Gemeinderath zu Wormelbingen, Ed. Namur, Schöffe zu Grevenmacher; — stellvertretende Scrutatoren, die H. N. Bestgen, Gemeinderath zu Altkircher, M. Schram, Gemeinderath zu Berbourg, Gust. Eichhorn, Schöffe zu Wormelbingen, M. Meyers-Schneider, Gemeinderath zu Niederdonven; — Sekretär, H. Jos. Dupont, Greffier des Friedensgerichts zu Grevenmacher.

*) Hr. J. Reuter aus Wormelbingen hat in der gesetzlichen Frist Verhinderungsgründe geltend gemacht.

échevin à Reichlange, J.-P. Jungels, conseiller communal à Useldange, H. Bissener, conseiller communal à Vichten; — secrétaire, M. N. Ensch, secrétaire communal à Huttange.

Troisième section: président, M. Ed. Brassel, bourgmestre et notaire à Rambrouch; — scrutateurs, MM. P. Angelsberg, conseiller communal à Perlé, J.-P. Scholtus-Raths, bourgmestre à Bigonville, J.-P. Hemmer-Gorens, conseiller communal à Redange, P. Meyers, conseiller communal à Dellen; — scrutateurs suppléants, MM. J. Scheiden, conseiller communal à Holz, Dom. Alexandre, bourgmestre à Arsdorf, M. Wahl, conseiller communal à Niederpallen, N. Even, échevin à Ell; — secrétaire, M. Michel Schaus, instituteur à Folschette.

Canton de Vianden.

Bureau unique: président, M. De la Fontaine, juge de paix; — scrutateurs, MM. H. Sinner, bourgmestre à Longsdorf, F. Pletgen, cultivateur à Walsdorf, Et. Welbes, cultivateur à Gralingen, M. Schröder, cultivateur à Bettel; — scrutateurs suppléants, MM. P. Pickar, chapelier à Vianden, J. Veyder, percepteur des postes à Vianden, N. Petry, cultivateur à Bettel, N. Neu, cultivateur à Merscheid; — secrétaire, M. M. Gaentges, secrétaire communal à Vianden.

Canton de Grevenmacher.

Bureau principal: président, M. Petry, juge de paix; — scrutateurs, MM. J. Meyers, conseiller communal à Manternach, N. Schintgen, échevin à Gonderange, J. Reuter,*) conseiller communal à Wormeldange, Ed. Namur, échevin à Grevenmacher; — scrutateurs suppléants, MM. N. Bestgen, conseiller communal à Altkircher, M. Schram, conseiller communal à Berbourg, Gust. Eichhorn, échevin à Wormeldange, M. Meyers-Schneider, conseiller communal à Niederdonven; — secrétaire, M. Jos. Dupont, greffier de la justice de paix à Grevenmacher.

*) M. J. Reuter de Wormeldange a fait valoir des motifs d'empêchement endéans le délai légal.

2. Section: Präsident, Hr. J. B. Knaff, erster stellvertretender Richter zu Grevenmacher; — Scrutatoren, die H. Math. Steinmetz, Gemeinderath zu Grevenmacher, Ed. Klein, Bürgermeister zu Junglinster, M. Lahr, Gemeinderath zu Olingen, Math. Bast, Gemeinderath zu Wasserbillig; — stellvertretende Scrutatoren, die H. N. Braun, Gemeinderath zu Burglinster, J. B. Sinner, Schöffe zu Beidweiler, P. Pier, Gemeinderath zu Imbringen, J. Senninger, Gemeinderath zu Ehnen; — Sekretär, Hr. J. P. Pündel-Marx, Gemeinde-Sekretär zu Wormeldingen.

Canton Esch an der Alzette.

Hauptbureau: Präsident, Hr. J. P. Kohn, Friedensrichter; — Scrutatoren, die H. Math. Jungers aus Mettenthal, P. Alesch aus Tetange, J. B. Kersch aus Esch, Ed. Heuardt aus Hellingen; — stellvertretende Scrutatoren, die H. J. B. Schamburg aus Dolwer, M. Bestgen aus Schiffingen, J. Hobson aus Niedercorn, J. P. Wagener aus Berchem; — Sekretär, Hr. J. B. Kolbach aus Esch.

2. Section: Präsident, Hr. Th. de Waquant aus Föh; — Scrutatoren, die H. N. Gonner und P. Kihm aus Rümelingen, Dom. Weber aus Dubelingen, Dom. Klop aus Monnerich; — stellvertretende Scrutatoren, die H. J. P. Dondelinger aus Kayl, J. B. Brasseur aus Differdingen, N. Keyl aus Frisingen, Dom. Kirpach aus Leudelingen; — Sekretär, Hr. C. Ferd. Saur aus Esch.

3. Section: Präsident, Hr. Eg. Schalbar aus Frisingen; — Scrutatoren, die H. Seb. Hoffmann aus Schiffingen, N. Sturm aus Aspelt, J. P. Kaufmann aus Bissingen, M. Pesch aus Monnerich; — stellvertretende Scrutatoren, die H. M. Mischaur aus Rümelingen, H. Wagener aus Aspelt, Dom. Böver aus Schiffingen, Ant. Rausch aus Aspelt; — Sekretär, Hr. N. Majeres aus Esch a. d. Alzette.

Deuxième section: président, M. J.-B. Knaff, 1^{er} juge suppléant à Grevenmacher; — scrutateurs, MM. Math. Steinmetz, conseiller communal à Grevenmacher, Ed. Klein, bourgmestre à Junglinster, M. Lahr, conseiller communal à Olingen, Math. Bast, conseiller communal à Wasserbillig; — scrutateurs suppléants, MM. N. Braun, conseiller communal à Bourglinster, J.-B. Sinner, échevin à Beidweiler, P. Pier, conseiller communal à Imbringen, J. Senninger, conseiller communal à Ehnen; — secrétaire, M. J.-P. Pündel-Marx, secrétaire communal à Wormeldange.

Canton d'Esch-sur-l'Alzette.

Bureau principal: président, M. J.-P. Kohn, juge de paix; — scrutateurs, MM. Math. Jungers de Mettenthal, P. Alesch de Tetange, J.-P. Kersch d'Esch, Ed. Heuardt de Hellange; — scrutateurs suppléants, MM. J.-B. Schamburg de Solœuvre, M. Bestgen de Schiffange, Jacq. Bodson de Niedercorn, J.-P. Wagener de Berchem; — secrétaire, M. J.-B. Kolbach d'Esch.

Deuxième section: président, M. Th. de Waquant de Fœtz; — scrutateurs, MM. N. Gonner et P. Kihm de Rumelange, Dom. Weber de Dubelange, Dom. Klop de Mondercange; — scrutateurs suppléants, MM. J.-P. Dondelinger de Kayl, J.-B. Brasseur de Differdange, N. Keyl de Frisange, Dom. Kirpach de Leudelange; — secrétaire, M. Ch.-Ferd. Saur d'Esch.

Troisième section: président, M. Gilles Schalbar de Frisange; — scrutateurs, Séb. Hoffmann de Schiffange, N. Sturm d'Aspelt, J.-P. Kaufmann de Pissange, M. Pesch de Mondercange; — scrutateurs suppléants, M. Michaux de Rumelange, H. Wagner d'Aspelt, Dom. Böver de Schiffange, Ant. Rausch d'Aspelt; — secrétaire, M. Nic. Majeres d'Esch-sur-l'Alzette.

Gegenwärtige Bekanntmachung geschieht gemäß § 7 des Art. 62 des Wahlgesetzes vom 28. Mai 1879.

Luxemburg den 8. Juni 1881.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Le présent avis est publié selon le prescrit du § 7 de l'art. 62 de la loi électorale du 28 mai 1879.

Luxembourg, le 8 juin 1881.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Beschluß vom 8. Juni 1881, die telegraphischen Berichte über das Ergebnis der am 14. d. Mts. stattfindenden Wahlen betreffend.

Die Regierung im Conseil;

Nach Einsicht der Art. 5 u. 6 des Gesetzes vom 9. Dezember 1869 über den Telegraphendienst;

In Erwägung, daß es nöthig scheint, das Resultat der Wahlen vom 14. d. Mts. möglichst bald zur Kenntniß zu bringen, ohne dadurch den gewöhnlichen Telegraphendienst zu hindern;

Auf den Antrag des General-Directors der Finanzen;

Beschließt:

Art. 1. Sogleich nach der Verkündigung des Ergebnisses der Abstimmung hat der Präsident des Hauptbüreaus eines jeden der versammelten Wahlcollegien dem Staatstelegraphenamte des Ortes einen mit seiner Unterschrift versehenen Wahlbericht zuzustellen, welcher enthält:

1. den Namen des Wahlcantons;
2. die Zahl der Abstimmenden;
3. das Verzeichniß der Gewählten, event. der einer engeren Wahl unterworfenen Candidaten, nebst Angabe der Anzahl der erhaltenen Stimmen für jeden Namen.

Art. 2. Die Wahlberichte werden gebührenfrei allen andern Staatstelegraphenämtern übersandt, und dort an den Schaltern bei ihrer Ankunft angehängt.

Art. 3. Abschrift derselben Berichte werden gleich beim Eintreffen gegen Einzahlung der gewöhnlichen Gebühr von 50 Centimen für jede

Arrêté du 8 juin 1881, concernant la communication télégraphique du résultat des élections du 14 juin.

LE GOUVERNEMENT RÉUNI EN CONSEIL;

Vu les art. 5 et 6 de la loi du 9 décembre 1869, concernant le service télégraphique;

Attendu qu'il importe de faire connaître le plus tôt possible le résultat des élections du 14 juin courant, sans entraver le service des correspondances télégraphiques ordinaires;

Sur la proposition du Directeur général des finances;

Arrête:

Art. 1^{er}. Immédiatement après la proclamation du résultat du scrutin, le président du bureau principal de chaque collège électoral assemblé fera remettre au bureau télégraphique de l'État de la localité, un bulletin d'élection signé qui énonce:

- 1^o le nom du canton électoral;
- 2^o le nombre des votants;
- 3^o la liste des élus, éventuellement celle des candidats soumis au ballottage, chaque nom étant suivi du nombre des voix obtenues.

Art. 2. Les bulletins d'élection seront transmis en franchise à tous les autres bureaux télégraphiques de l'État, et y seront affichés au guichet à mesure de leur réception.

Art. 3. Des copies de ces mêmes bulletins seront remises dès la réception aux personnes qui préalablement en auront fait la demande

Abchrift, nebst der bez. Gilbotentaxe, denjenigen zugestellt werden, welche vorher eine desfallige schriftliche Anfrage an das Telegraphenamt ihres Wohnsitzes eingereicht haben. Die Zahlung der Gebühren und der Taxe hat gleich bei der Anfrage zu erfolgen.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial“ eingerückt werden, um von den betreffenden Behörden und Beamten ausgeführt zu werden.

Luxemburg den 8. Juni 1881.

F. de Blochausen; W. v. Röbe;
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Herr G. Becker, zu Roodt an der Syr, ist als Agent der Hagel-Versicherungs-Gesellschaft « Le Midi » bestätigt worden.

Luxemburg den 31. Mai 1881.

Für den General-Director der Finanzen:
Der Regierungsrath,
M. Müllendorff.

par écrit au bureau télégraphique desservant leur résidence, moyennant le droit ordinaire de 50 centimes par copie et, s'il y a lieu, les frais d'expres, à verser lors du dépôt de la demande.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*, pour recevoir son exécution par les autorités et fonctionnaires que la chose concerne.

Luxembourg, le 8 juin 1881.

F. DE BLOCHAUSEN ; V. DE ROEBÉ ;
H. KIRPACH.

Avis. — Assurances.

M. H. Becker à Roodt s'Syr est agréé comme agent de la Compagnie d'assurances contre la grêle dite « Le Midi ».

Luxembourg, le 31 mai 1881.

Pour le Directeur général des finances :
Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché : 170 kilom.

| RECETTES. | Voyageurs. | Marchandises. | Recettes diverses. | RECETTES. totales. |
|--|------------|---------------|--------------------|-----------------------|
| Du 1 ^{er} au 30 avril | 75,125 00 | 400,000 00 | 40,875 00 | 516,000 00 |
| Du 1 ^{er} janvier au 31 mars | 175,500 00 | 1,149,125 00 | 118,125 00 | 1,440,750 00 |
| Du 1 ^{er} janvier au 30 avril | 248,625 00 | 1,549,125 00 | 159,000 00 | 1,956,750 00 |
| | 262,375 00 | 1,371,000 00 | 149,625 00 | 1,783,000 00 |
| Différence en faveur de | 15,750 00 | 178,125 00 | 9,375 00 | 173,750 00 |
| | | " | " | " |

Produit kilométrique correspondant à { 1881 fr. 33,534 20.
1880 fr. 32,227 80.